

**RECTIFICATIF AU BULLETIN DE MISE A JOUR**

***CORRIGENDUM TO AIP AMENDMENT***

AIRAC FRANCE eAIP - NR 12/2017 – 09 NOV 2017

---

Certaines pages de la sous-section GEN 2.7 sont tronquées ; une version plus lisible est fournie ici.  
Les sous-sections ENR 1.12, ENR 1.13 et AD 3.0 listées comme modifiées en totalité sur la page verte et la liste de contrôle sont manquantes dans l'amendement publié.

*Some pages of the GEN 2.7 are truncated ; a more readable version is provided here.  
The following subsections ENR 1.12, ENR 1.13 and AD 3.0 listed as entirely modified on the cover page and checklist are missing in the published amendment.*

---

PAGE LAISSEE INTENTIONNELLEMENT VIDE / Page intentionally left blank

**GEN 2.7 HEURES DE LEVER ET COUCHER DU SOLEIL***SUNRISE / SUNSET*

Les tableaux suivants indiquent, pour la période 2010 - 2020, les heures UTC de lever (SR) et de coucher (SS) du soleil sur le méridien de Greenwich (0°). Pour obtenir les heures UTC pour d'autres longitudes, ajouter 4 minutes par degré de longitude vers l'ouest, retrancher 4 minutes par degré de longitude vers l'est. (Heure locale hiver = heure UTC + 1HR, heure locale été = heure UTC + 2HR).

The following tables give, for the period 2010 - 2020, the UTC hours of sunrise (SR) and sunset (SS) on the meridian of Greenwich (0°). To calculate UTC hours on other meridians, add 4 minutes by degree of longitude towards West, subtract 4 minutes by degree of longitude towards East. (Winter local time = UTC hour + 1HR, summer local time = UTC hour + 2HR).

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>										
<b>JAN</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>22</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	<b>31</b>
51°N	08:04/16:04	08:03/16:07	08:02/16:10	08:01/16:14	07:59/16:19	07:56/16:23	07:53/16:28	07:50/16:33	07:47/16:38	07:43/16:43	07:38/16:48
49°N	07:54/16:13	07:54/16:16	07:53/16:19	07:52/16:23	07:50/16:27	07:48/16:31	07:46/16:35	07:43/16:40	07:40/16:45	07:36/16:49	07:32/16:54
47°N	07:46/16:21	07:46/16:24	07:45/16:27	07:44/16:31	07:43/16:34	07:41/16:38	07:39/16:42	07:36/16:47	07:33/16:51	07:30/16:55	07:27/17:00
45°N	07:39/16:28	07:39/16:31	07:38/16:34	07:37/16:38	07:36/16:41	07:35/16:45	07:33/16:49	07:30/16:53	07:28/16:57	07:25/17:01	07:21/17:05
43°N	07:32/16:35	07:32/16:38	07:32/16:41	07:31/16:44	07:30/16:47	07:28/16:51	07:27/16:55	07:25/16:58	07:22/17:02	07:20/17:06	07:17/17:10
41°N	07:25/16:42	07:26/16:44	07:25/16:47	07:25/16:50	07:24/16:53	07:23/16:57	07:21/17:00	07:19/17:04	07:17/17:07	07:15/17:11	07:12/17:15

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>										
<b>FEB</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>22</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	
51°N	07:37/16:50	07:32/16:55	07:27/17:01	07:22/17:06	07:17/17:11	07:11/17:17	07:05/17:22	06:59/17:27	06:53/17:33	06:47/17:38	
49°N	07:31/16:56	07:27/17:01	07:22/17:06	07:17/17:11	07:12/17:16	07:07/17:21	07:02/17:26	06:56/17:31	06:50/17:35	06:45/17:40	
47°N	07:25/17:02	07:21/17:06	07:17/17:11	07:13/17:15	07:08/17:20	07:03/17:25	06:58/17:29	06:53/17:34	06:48/17:38	06:42/17:43	
45°N	07:20/17:07	07:17/17:11	07:13/17:15	07:09/17:19	07:04/17:24	07:00/17:28	06:55/17:32	06:50/17:36	06:45/17:41	06:40/17:45	
43°N	07:16/17:11	07:12/17:15	07:09/17:19	07:05/17:23	07:01/17:27	06:57/17:31	06:52/17:35	06:48/17:39	06:43/17:43	06:38/17:47	
41°N	07:11/17:16	07:08/17:20	07:05/17:23	07:01/17:27	06:58/17:31	06:54/17:34	06:50/17:38	06:45/17:41	06:41/17:45	06:36/17:49	

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>										
<b>MAR</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>22</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	<b>31</b>
51°N	06:45/17:39	06:39/17:45	06:32/17:50	06:26/17:55	06:19/18:00	06:12/18:05	06:06/18:10	05:59/18:15	05:52/18:20	05:45/18:25	05:39/18:30
49°N	06:43/17:42	06:37/17:47	06:31/17:51	06:24/17:56	06:18/18:01	06:12/18:05	06:06/18:10	05:59/18:14	05:53/18:19	05:47/18:23	05:40/18:28
47°N	06:41/17:44	06:35/17:48	06:29/17:53	06:23/17:57	06:18/18:01	06:12/18:06	06:06/18:10	06:00/18:14	05:54/18:18	05:48/18:22	05:42/18:26
45°N	06:38/17:46	06:33/17:50	06:28/17:54	06:22/17:58	06:17/18:02	06:11/18:06	06:06/18:10	06:00/18:14	05:54/18:17	05:49/18:21	05:43/18:25
43°N	06:37/17:48	06:32/17:52	06:27/17:55	06:21/17:59	06:16/18:03	06:11/18:06	06:06/18:10	06:00/18:13	05:55/18:17	05:50/18:20	05:45/18:24
41°N	06:35/17:50	06:30/17:53	06:25/17:56	06:21/18:00	06:16/18:03	06:11/18:06	06:06/18:10	06:01/18:13	05:56/18:16	05:51/18:19	05:46/18:23

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>										
<b>APR</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	<b>22</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	
51°N	05:36/18:31	05:30/18:36	05:23/18:41	05:17/18:46	05:10/18:51	05:04/18:56	04:58/19:01	04:52/19:06	04:46/19:10	04:40/19:15	
49°N	05:38/18:29	05:32/18:34	05:26/18:39	05:20/18:43	05:14/18:48	05:08/18:52	05:02/18:57	04:56/19:01	04:51/19:05	04:45/19:10	
47°N	05:40/18:28	05:34/18:32	05:28/18:36	05:22/18:40	05:17/18:44	05:11/18:49	05:06/18:53	05:00/18:57	04:55/19:01	04:50/19:05	
45°N	05:41/18:26	05:36/18:30	05:30/18:34	05:25/18:38	05:20/18:41	05:14/18:45	05:09/18:49	05:04/18:53	04:59/18:57	04:55/19:00	
43°N	05:43/18:25	05:38/18:28	05:32/18:32	05:27/18:35	05:22/18:39	05:17/18:42	05:13/18:46	05:08/18:49	05:03/18:53	04:59/18:56	
41°N	05:44/18:24	05:39/18:27	05:34/18:30	05:30/18:33	05:25/18:36	05:20/18:39	05:16/18:43	05:11/18:46	05:07/18:49	05:03/18:52	

Month / LAT	Jours du mois - Day of the month - SR / SS										
MAY	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28	31
51°N	04:34/19:20	04:29/19:25	04:24/19:30	04:19/19:34	04:14/19:39	04:10/19:43	04:06/19:48	04:02/19:52	03:58/19:56	03:55/19:59	03:53/20:03
49°N	04:40/19:14	04:35/19:19	04:30/19:23	04:26/19:27	04:21/19:31	04:17/19:36	04:14/19:39	04:10/19:43	04:07/19:47	04:04/19:50	04:02/19:53
47°N	04:45/19:09	04:41/19:13	04:36/19:17	04:32/19:21	04:28/19:25	04:24/19:29	04:21/19:32	04:18/19:36	04:15/19:39	04:13/19:42	04:10/19:45
45°N	04:50/19:04	04:46/19:08	04:42/19:12	04:38/19:15	04:34/19:19	04:31/19:22	04:28/19:25	04:25/19:29	04:22/19:32	04:20/19:35	04:18/19:37
43°N	04:55/19:00	04:51/19:03	04:47/19:06	04:43/19:10	04:40/19:13	04:37/19:16	04:34/19:19	04:31/19:22	04:29/19:25	04:27/19:28	04:25/19:30
41°N	04:59/18:55	04:55/18:59	04:52/19:02	04:48/19:05	04:45/19:08	04:42/19:11	04:40/19:14	04:37/19:16	04:35/19:19	04:33/19:22	04:32/19:24

Month / LAT	Jours du mois - Day of the month - SR / SS										
JUN	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28	
51°N	03:52/20:04	03:50/20:07	03:48/20:10	03:47/20:12	03:46/20:14	03:46/20:16	03:46/20:17	03:47/20:17	03:48/20:18	03:49/20:17	
49°N	04:01/19:54	04:00/19:57	03:58/20:00	03:57/20:02	03:56/20:04	03:56/20:05	03:56/20:06	03:57/20:07	03:58/20:07	03:59/20:07	
47°N	04:10/19:46	04:08/19:49	04:07/19:51	04:06/19:53	04:05/19:55	04:05/19:56	04:06/19:57	04:06/19:58	04:07/19:58	04:08/19:58	
45°N	04:18/19:38	04:16/19:41	04:15/19:43	04:14/19:45	04:14/19:46	04:14/19:48	04:14/19:49	04:14/19:50	04:15/19:50	04:17/19:50	
43°N	04:25/19:31	04:23/19:33	04:22/19:36	04:22/19:37	04:21/19:39	04:21/19:40	04:22/19:41	04:22/19:42	04:23/19:42	04:24/19:42	
41°N	04:31/19:25	04:30/19:27	04:29/19:29	04:29/19:30	04:28/19:32	04:28/19:33	04:29/19:34	04:29/19:35	04:30/19:35	04:31/19:35	

Month / LAT	Jours du mois - Day of the month - SR / SS										
JUL	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28	31
51°N	03:51/20:17	03:53/20:16	03:56/20:14	03:59/20:12	04:02/20:10	04:05/20:07	04:09/20:04	04:13/20:00	04:17/19:56	04:21/19:52	04:25/19:47
49°N	04:01/20:07	04:03/20:06	04:05/20:04	04:08/20:03	04:11/20:01	04:14/19:58	04:17/19:55	04:21/19:52	04:25/19:48	04:28/19:44	04:32/19:40
47°N	04:10/19:58	04:12/19:57	04:14/19:56	04:17/19:54	04:19/19:52	04:22/19:50	04:25/19:47	04:28/19:44	04:32/19:41	04:35/19:37	04:39/19:34
45°N	04:18/19:50	04:20/19:49	04:22/19:48	04:24/19:46	04:27/19:45	04:29/19:43	04:32/19:40	04:35/19:37	04:39/19:34	04:42/19:31	04:45/19:28
43°N	04:26/19:42	04:27/19:41	04:29/19:40	04:31/19:39	04:34/19:38	04:36/19:36	04:39/19:34	04:42/19:31	04:45/19:28	04:48/19:25	04:51/19:22
41°N	04:33/19:35	04:34/19:35	04:36/19:34	04:38/19:33	04:40/19:31	04:43/19:30	04:45/19:28	04:48/19:25	04:50/19:23	04:53/19:20	04:56/19:17

Month / LAT	Jours du mois - Day of the month - SR / SS										
AUG	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28	31
51°N	04:27/19:46	04:31/19:41	04:36/19:36	04:40/19:30	04:45/19:25	04:49/19:19	04:54/19:13	04:59/19:07	05:03/19:01	05:08/18:54	05:13/18:48
49°N	04:34/19:39	04:38/19:34	04:42/19:29	04:46/19:24	04:50/19:19	04:55/19:14	04:59/19:08	05:03/19:03	05:07/18:57	05:12/18:51	05:16/18:45
47°N	04:40/19:32	04:44/19:28	04:48/19:24	04:52/19:19	04:55/19:14	04:59/19:09	05:03/19:04	05:07/18:59	05:11/18:53	05:15/18:47	05:19/18:42
45°N	04:46/19:26	04:50/19:22	04:53/19:18	04:57/19:14	05:00/19:09	05:04/19:05	05:07/19:00	05:11/18:55	05:14/18:50	05:18/18:44	05:22/18:39
43°N	04:52/19:21	04:55/19:17	04:58/19:13	05:01/19:09	05:05/19:05	05:08/19:01	05:11/18:56	05:14/18:51	05:18/18:46	05:21/18:42	05:24/18:36
41°N	04:57/19:16	05:00/19:12	05:03/19:09	05:06/19:05	05:09/19:01	05:12/18:57	05:15/18:53	05:18/18:48	05:21/18:44	05:23/18:39	05:26/18:34

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>									
SEP	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28
51°N	05:14/18:46	05:19/18:39	05:24/18:32	05:28/18:26	05:33/18:19	05:38/18:12	05:42/18:05	05:47/17:59	05:52/17:52	05:56/17:45
49°N	05:17/18:43	05:22/18:36	05:26/18:30	05:30/18:24	05:34/18:17	05:39/18:11	05:43/18:05	05:47/17:58	05:52/17:52	05:56/17:45
47°N	05:20/18:40	05:24/18:34	05:28/18:28	05:32/18:22	05:36/18:16	05:40/18:10	05:44/18:04	05:48/17:58	05:51/17:52	05:55/17:46
45°N	05:23/18:37	05:26/18:32	05:30/18:26	05:33/18:20	05:37/18:15	05:41/18:09	05:44/18:03	05:48/17:58	05:51/17:52	05:55/17:46
43°N	05:25/18:35	05:28/18:30	05:32/18:24	05:35/18:19	05:38/18:14	05:41/18:08	05:45/18:03	05:48/17:57	05:51/17:52	05:55/17:47
41°N	05:27/18:32	05:30/18:28	05:33/18:23	05:36/18:18	05:39/18:13	05:42/18:07	05:45/18:02	05:48/17:57	05:51/17:52	05:54/17:47

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>										
OCT	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28	31
51°N	06:01/17:38	06:06/17:32	06:11/17:25	06:16/17:18	06:21/17:12	06:26/17:06	06:31/16:59	06:36/16:53	06:41/16:48	06:46/16:42	06:51/16:36
49°N	06:00/17:39	06:05/17:33	06:09/17:27	06:14/17:20	06:18/17:14	06:23/17:08	06:27/17:03	06:32/16:57	06:37/16:52	06:42/16:46	06:46/16:41
47°N	05:59/17:40	06:04/17:34	06:08/17:28	06:12/17:22	06:16/17:17	06:20/17:11	06:24/17:06	06:29/17:00	06:33/16:55	06:37/16:50	06:42/16:46
45°N	05:59/17:41	06:02/17:35	06:06/17:30	06:10/17:24	06:14/17:19	06:18/17:14	06:22/17:08	06:26/17:04	06:30/16:59	06:34/16:54	06:38/16:50
43°N	05:58/17:41	06:01/17:36	06:05/17:31	06:08/17:26	06:12/17:21	06:15/17:16	06:19/17:11	06:23/17:06	06:26/17:02	06:30/16:58	06:34/16:53
41°N	05:57/17:42	06:00/17:37	06:04/17:32	06:07/17:27	06:10/17:23	06:13/17:18	06:17/17:13	06:20/17:09	06:23/17:05	06:27/17:01	06:30/16:57

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>									
NOV	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28
51°N	06:53/16:35	06:58/16:29	07:03/16:24	07:08/16:20	07:13/16:15	07:18/16:11	07:23/16:08	07:28/16:04	07:33/16:01	07:37/15:59
49°N	06:48/16:39	06:53/16:35	06:57/16:30	07:02/16:26	07:07/16:22	07:12/16:18	07:16/16:15	07:21/16:12	07:25/16:09	07:29/16:07
47°N	06:43/16:44	06:48/16:40	06:52/16:35	06:57/16:31	07:01/16:28	07:05/16:24	07:10/16:21	07:14/16:19	07:18/16:16	07:22/16:14
45°N	06:39/16:48	06:43/16:44	06:47/16:40	06:51/16:37	06:56/16:33	07:00/16:30	07:04/16:27	07:08/16:25	07:11/16:23	07:15/16:21
43°N	06:35/16:52	06:39/16:48	06:43/16:45	06:47/16:41	06:51/16:38	06:54/16:35	06:58/16:33	07:02/16:31	07:05/16:29	07:09/16:27
41°N	06:32/16:56	06:35/16:52	06:39/16:49	06:42/16:46	06:46/16:43	06:49/16:40	06:53/16:38	06:56/16:36	07:00/16:34	07:03/16:33

<i>Month / LAT</i>	<i>Jours du mois - Day of the month - SR / SS</i>										
DEC	1	4	7	10	13	16	19	22	25	28	31
51°N	07:42/15:57	07:45/15:55	07:49/15:54	07:52/15:53	07:55/15:53	07:58/15:53	08:00/15:54	08:02/15:56	08:03/15:57	08:03/16:00	08:04/16:02
49°N	07:33/16:05	07:37/16:04	07:40/16:03	07:43/16:02	07:46/16:02	07:49/16:03	07:51/16:04	07:52/16:05	07:53/16:07	07:54/16:09	07:54/16:11
47°N	07:25/16:13	07:29/16:12	07:32/16:11	07:35/16:10	07:38/16:11	07:40/16:11	07:42/16:12	07:44/16:13	07:45/16:15	07:46/16:17	07:46/16:20
45°N	07:19/16:20	07:22/16:19	07:25/16:18	07:28/16:18	07:30/16:18	07:33/16:19	07:35/16:20	07:36/16:21	07:37/16:23	07:38/16:25	07:39/16:27
43°N	07:12/16:26	07:15/16:25	07:18/16:25	07:21/16:25	07:23/16:25	07:26/16:26	07:27/16:27	07:29/16:28	07:30/16:30	07:31/16:32	07:32/16:34
41°N	07:06/16:32	07:09/16:31	07:12/16:31	07:14/16:31	07:17/16:32	07:19/16:32	07:21/16:33	07:22/16:35	07:24/16:36	07:25/16:38	07:25/16:41

PAGE LAISSEE INTENTIONNELLEMENT VIDE / Page intentionally left blank

**ENR 1.12 INTERCEPTION DES AERONEFS CIVILS***INTERCEPTION OF CIVIL AIRCRAFT*

- 1.12.1** Chaque Etat contractant de l'OACI peut, pour des raisons de nécessité militaire ou de sécurité publique, restreindre ou interdire uniformément le vol au-dessus de certaines zones de son territoire (article 9 de la convention relative à l'aviation civile internationale).
- 1.12.1** Under article 9 of the convention on international civil aviation, each contracting State reserves the right for reasons of military necessity or public safety, to restrict or prohibit the aircraft from flying over certain areas of its territory.
- 1.12.2** Les circonstances suivantes peuvent être envisagées :
- a) recherche de l'identité d'un aéronef.
  - b) conduire un aéronef en dehors d'une zone déterminée.
  - c) inviter l'aéronef intercepté à atterrir pour des raisons de sécurité sur un aéroport désigné.
- 1.12.2** The following circumstances may be considered:
- a) investigate the identity of an aircraft.
  - b) lead an aircraft from a particular area.
  - c) an intercepted aircraft may be invited to land for security reasons on a designated aerodrome.
- 1.12.3** Les signaux visuels, définis dans le tableau ci-après, ne seront utilisés que lorsque l'aéronef ne pourra être identifié par d'autres moyens ou lorsque les instructions ne pourront être transmises par d'autres méthodes, et dans ce cas exclusivement sur ordre des autorités chargées de la défense aérienne. L'interception sera effectuée avec toutes les précautions nécessaires à la sécurité de l'aéronef intercepté et de manière que cette opération n'ait aucun inconvénient pour ses occupants.
- 1.12.3** Visual signals, in accordance with the following tables, will only be used when the aircraft cannot be identified through any other aids or when instructions cannot be immediately transmitted, and in this case only under the authority in charge of "défense aérienne". Interception will be used with all necessary cares due to intercepted aircraft security and due to occupants.
- 1.12.4** L'application stricte du plan de vol et des procédures de contrôle, ainsi que le maintien d'un service d'écoute sur la fréquence appropriée du contrôle de la circulation aérienne rend l'interception et le recours au code des signaux visuels extrêmement improbables en ce qui concerne les aéronefs civils, notamment lorsque ceux-ci se conformeront aux ordres qui pourraient leur être transmis.
- 1.12.4** Adherence to flight plans and ATC procedures and the maintenance of a listening watch on the appropriate ATC frequency, make the possibility of interception and resort of visual signals highly improbable as regards civil aircrafts, notably if they comply with the instructions given.
- 1.12.5** Mesures à prendre par l'aéronef intercepté :
- a) suivre les instructions de l'aéronef intercepteur, en interprétant les signaux visuels et en y répondant conformément au tableau ci-après.
  - b) aviser, si possible, l'organisme compétent des services de la circulation aérienne.
  - c) essayer d'établir des radiocommunications avec l'aéronef intercepteur ou avec l'organisme approprié de contrôle d'interception, en lançant un appel général sur la fréquence d'urgence 121,5 MHz, en indiquant l'identité de l'aéronef intercepté et la nature du vol, et, si le contact n'a pas été établi et si cela est possible, en répétant cet appel sur la fréquence d'urgence 243 MHz.
  - d) s'il est doté d'un transpondeur, émettre le groupe codé 7700 sur le mode A, à moins qu'il ne reçoive des instructions contraires de l'organisme compétent des services de la circulation aérienne
  - e) si des instructions reçues par radio et émanant d'une source quelconque sont contraires à celles qui ont été données par l'aéronef intercepteur au moyen de signaux visuels, l'aéronef intercepté doit demander immédiatement des éclaircissements, tout en continuant de se conformer aux instructions visuelles données par l'aéronef intercepteur.
  - f) si des instructions reçues par radio et émanant d'une source quelconque sont contraires à celles qui ont été données par radio par l'aéronef intercepteur, l'aéronef intercepté doit demander immédiatement des éclaircissements, tout en continuant de se conformer aux instructions radio données par l'aéronef intercepteur.
- 1.12.5** Action by intercepted aircraft:
- a) follow the instructions given by the intercepting aircraft, interpreting and responding to visual signals in accordance with the following tables.
  - b) notify, if possible, the appropriate air traffic services unit.
  - c) attempt to establish radiocommunication with the intercepting aircraft or with the appropriate intercept control unit, by making a general call on the emergency frequency 121,5 MHz, giving the identify of the intercepted aircraft and the nature of the flight, and if no contact has been established and if practicable, repeating this call on the emergency frequency 243 MHz.
  - d) if equipped with SSR transponder, select Mode A, Code 7700, unless otherwise instructed by the appropriate air traffic services unit.
  - e) if any instructions received by radio from any sources conflict with those given by the intercepting aircraft by visual signals, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with the visual instructions given by the intercepting aircraft.
  - f) if any instructions received by radio from any sources conflict with those given by the intercepting aircraft by radio, the intercepted aircraft shall request immediate clarification while continuing to comply with the radio instructions given by the intercepting aircraft.
- 1.12.6** Si le contact radio est établi pendant l'interception, mais qu'il est impossible de communiquer dans une langue commune, on doit essayer de communiquer les instructions, accusés de réception des instructions et renseignements essentiels en utilisant les expressions conventionnelles et leur prononciation figurant dans les procédures de radiotéléphonie définies par arrêté du ministre chargé de l'aviation civile.
- 1.12.6** If radio contact is established during interception but communication in a common language is not possible, attempts shall be made to convey instructions, acknowledgement of instructions and essential information by using the phrases and pronunciations figuring in radiotelephony procedures defined by a decree of the minister in charge with civil aviation.

1.12.7 SIGNAUX A UTILISER EN CAS D'INTERCEPTION

1.12.7 SIGNALS FOR USE IN THE EVENT OF INTERCEPTION

Séries	Signaux de l'aéronef intercepteur et réponses de l'aéronef intercepté		Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft	
<b>1</b>	<b>Signaux de l'INTERCEPTEUR</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTING aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Balancer l'appareil et faire clignoter à intervalles irréguliers les feux de position (et les feux d'atterrissage dans le cas d'un hélicoptère) après s'être placé légèrement au-dessus et en avant, et normalement à la gauche de l'aéronef intercepté (ou à sa droite si l'intercepté est un hélicoptère) puis, après réponse, effectuer un lent virage en palier, normalement vers la gauche (ou vers la droite dans le cas d'un hélicoptère), pour prendre le cap voulu.  <b>Note 1</b> : les conditions météorologiques ou le relief peuvent exiger que l'intercepteur inverse les positions et le sens du virage indiqués ci-dessus. <b>Note 2</b> : si l'aéronef intercepté ne peut évoluer aussi rapidement que l'intercepteur ce dernier devrait exécuter une série de circuits en hippodrome et balancer l'appareil chaque fois qu'il dépasse l'aéronef intercepté.	Vous avez été intercepté. Suivez moi.	<b>Day or night</b> : Rocking aircraft and flashing navigational lights at irregular intervals (and landing lights in the case of a helicopter) from a position slightly above and a head of, and normally to the left of the intercepted aircraft (or to the right if the intercepted aircraft is a helicopter) and, after acknowledgement, a slow level turn, normally to the left (or to the right in the case of a helicopter) on the desired heading.  <b>Note 1</b> : meteorological conditions or terrain may require the intercepting aircraft to reverse the positions and direction of turn given above. <b>Note 2</b> : if the intercepted aircraft is not able to keep pace with the intercepting aircraft the latter is expected to fly a series of race - track patterns and to rock the aircraft each time it passes the intercepted aircraft	You have been intercepted. Follow me.
	<b>Réponse de l'INTERCEPTE</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTED aircraft responses</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Balancer l'appareil, faire clignoter à intervalles irréguliers les feux de position et suivre.	C o m p r i s , j'obéis.	<b>Day or night</b> : Rocking aircraft, flashing navigational lights at irregular intervals and following.	Understood, will comply.
<b>2</b>	<b>Signaux de l'INTERCEPTEUR</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTING aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Exécuter une manoeuvre brusque de dégagement consistant en un virage en montée de 90° ou plus, sans couper la ligne de vol de l'aéronef intercepté.	Vous pouvez continuer.	<b>Day or night</b> : An abrupt break away manoeuvre from the intercepting aircraft consisting of a climbing turn of 90° or more without crossing the line of flight of the intercepted aircraft	You may proceed.
	<b>Réponse de l'INTERCEPTE</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTED aircraft responses</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Balancer l'appareil	C o m p r i s , j'obéis.	<b>Day or night</b> : Rocking the aircraft.	Understood, will comply.
<b>3</b>	<b>Signaux de l'INTERCEPTEUR</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTING aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Abaisser le train d'atterrissage (si l'aéronef en est doté), allumer les phares d'atterrissage fixes et survoler la piste en service ou, si l'aéronef intercepté est un hélicoptère, survoler l'aire d'atterrissage pour hélicoptères. S'il s'agit d'hélicoptères, l'hélicoptère intercepteur exécute une approche et se met en vol stationnaire près de l'aire d'atterrissage.	Atterrissez sur cet aérodrome	<b>Day or night</b> : Lowering landing gear (if fitted), showing steady landing lights and overflight runway in use or, if the intercepted aircraft is a helicopter, overflying the helicopter landing area. In case of helicopters, the intercepting helicopter makes a landing approach, coming to hover near to the landing area.	Land at this aerodrome
	<b>Réponse de l'INTERCEPTE</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTED aircraft responses</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Abaisser le train d'atterrissage (si l'aéronef en est doté), allumer les phares d'atterrissage fixes, suivre l'aéronef intercepteur et, si après le survol de la piste en service ou de l'aire d'atterrissage pour hélicoptères, il est jugé possible d'atterrir en sécurité, procéder à l'atterrissage.	C o m p r i s , j'obéis.	<b>Day or night</b> : Lowering landing gear (if fitted), showing steady landing lights and following the intercepting aircraft and, if, after overflying the runway in use or helicopter landing area, landing is considered safe, proceeding to land.	Understood, will comply.



Séries	Signaux de l'aéronef intercepteur et réponses de l'aéronef intercepté		Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft	
4	<b>Signaux de l'INTERCEPTÉ</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTED aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Rentrer le train d'atterrissage (si l'aéronef en est doté) et faire clignoter les phares d'atterrissage en passant au-dessus de la piste d'atterrissage en service ou de l'aire d'atterrissage en service ou de l'aire d'atterrissage pour hélicoptères à une hauteur supérieure à 300 m (1000 ft), mais inférieure à 600 m (2000 ft) (dans le cas d'un hélicoptère, à une hauteur supérieure à 50 m (170 ft), mais inférieure à 100 m (330 ft)) au-dessus du niveau de l'aérodrome, et continuer à exécuter des circuits autour de la piste en service ou de l'aire d'atterrissage pour hélicoptères. S'il est impossible de faire clignoter les phares d'atterrissage, faire clignoter tous les autres feux utilisables.	Il m'est impossible d'atterrir sur cet aérodrome.	<b>Day or night</b> : Raising landing gear (if fitted) and flashing landing lights while passing over runway in use or helicopter landing area at a height exceeding 300 m (1000 ft) but not exceeding 600 m (2000 ft) (in the case of a helicopter, at a height exceeding 50 m (170 ft) but not exceeding 100 m (330 ft)) above the aerodrome level, and continuing to circle runway in use or helicopter landing area. If unable to flash landing lights, flash any other lights available.	Aerodrome you have designated is inadequate
	<b>Réponse de l'INTERCEPTEUR</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTING aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : S'il désire que l'aéronef intercepté le suive vers un autre aérodrome, l'intercepteur rentre son train d'atterrissage (si l'aéronef en est doté) et fait les signaux de la série 1 prescrits pour l'intercepteur.	Compris, suivez- moi.	<b>Day or night</b> : If it is desired that the intercepted aircraft follow the intercepting aircraft to an alternate aerodrome, the intercepting aircraft raises its landing gear (if fitted) and uses the series 1 signals prescribed for intercepting aircraft	Understood, follow me
	<b>De jour et de nuit</b> : S'il décide de laisser partir l'aéronef intercepté, l'intercepteur fait les signaux de la série 2 prescrits pour l'intercepteur.	Compris, Vous pouvez continuer.	<b>Day or night</b> : If it is decided to release the intercepting aircraft, the intercepting aircraft uses the series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood, you may proceed
5	<b>Signaux de l'INTERCEPTÉ</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTED aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Allumer et éteindre régulièrement tous les feux disponibles, mais d'une manière qui permette de les distinguer de feux clignotants.	Il m'est impossible d'obéir.	<b>Day or night</b> : Regular switching on and off of available lights but in such a manner as to be distinct from flashing lights.	Cannot comply
	<b>Réponse de l'INTERCEPTEUR</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTING aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Utiliser les signaux de la série 2 prescrits pour l'aéronef intercepteur.	Compris	<b>Day or night</b> : Use the series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood
6	<b>Signaux de l'INTERCEPTÉ</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTED aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Faire clignoter de façon irrégulière tous les feux disponibles.	En détresse	<b>Day or night</b> : Irregular flashing of all available lights	In distress
	<b>Réponse de l'INTERCEPTEUR</b>	<b>Signification</b>	<b>INTERCEPTING aircraft signals</b>	<b>Meaning</b>
	<b>De jour et de nuit</b> : Utiliser les signaux de la série 2 prescrits pour l'aéronef intercepteur.	Compris	<b>Day or night</b> : Use the serie 2 signals prescribed for the intercepting aircraft.	Understood

**1.12.8 Signaux visuels employés pour avertir un aéronef qu'il vole sans autorisation dans une zone interdite ou réglementée ou qu'il vole dans une zone dangereuse ou qu'il est sur le point de pénétrer dans une zone interdite, réglementée ou dangereuse.**

**De jour ou de nuit :** une série de projectiles tirés du sol à des intervalles de dix secondes produisant à l'éclatement des étoiles ou des feux rouges et verts, indique à un aéronef qu'il vole sans autorisation dans une zone interdite ou réglementée, ou qu'il vole dans une zone dangereuse, ou qu'il est sur le point de pénétrer dans une zone interdite, réglementée ou dangereuse et qu'il doit prendre les dispositions qui s'imposent.

**1.12.8 Visual signal used to warn unauthorized aircraft flying in or about to enter a restricted, prohibited or danger area.**

**By day or night:** a series of projectiles discharges from the ground at intervals of ten secondes, each showing, on bursting, red and green lights or stars will indicate to an unauthorized aircraft that it is flying in or about to enter a restricted, prohibited or danger area, and that the aircraft is to take such remedial action as may be necessary.

## ENR 1.13 INTERVENTION ILLICITE

### UNLAWFUL INTERFERENCE

#### 1.13.1 Intervention illicite contre un aéronef en vol

Si un aéronef en vol est l'objet d'une intervention illicite, le pilote Commandant de Bord s'efforcera de régler le transpondeur sur le Mode A code 7500, pour signaler la situation, à moins que les circonstances ne justifient l'emploi de Mode A code 7700.

Le personnel des organismes de la circulation aérienne doit être prêt à identifier toute indication signifiant qu'un aéronef est l'objet d'une intervention illicite.

Lorsqu'on soupçonne qu'un aéronef est l'objet d'une intervention illicite et lorsqu'on ne dispose pas d'un affichage automatique distinct des groupes codés 7500 et 7700 sur le mode A du SSR, le contrôleur radar doit s'efforcer de vérifier ses soupçons en réglant le décodeur SSR sur les groupes codés 7500 du mode A.

**Note :** Un aéronef doté d'un transpondeur SSR est censé s'efforcer d'utiliser le groupe codé 7500 sur le mode A pour indiquer qu'il est l'objet d'une intervention illicite. L'aéronef peut utiliser le groupe codé 7700 sur le mode A pour indiquer qu'il est menacé par un danger grave et imminent et qu'il a besoin d'assistance immédiate.

Lorsqu'ils savent ou soupçonnent qu'un aéronef est l'objet d'une intervention illicite, les organismes de la circulation aérienne doivent répondre promptement aux demandes ou aux besoins prévus de l'aéronef, notamment aux demandes de renseignements sur les installations, services et procédures de navigation aérienne existant le long de la route suivie et à tout aéroport d'atterrissage prévu, et doivent prendre toutes mesures nécessaires pour accélérer l'exécution de toutes les phases du vol.

Les organismes de la circulation aérienne doivent également :

- a) transmettre et continuer de transmettre les renseignements nécessaires à la sécurité du vol, sans s'attendre à une réponse de l'aéronef ;
- b) contrôler et suivre la progression du vol avec les moyens dont ils disposent et coordonner le transfert de contrôle avec les organismes de la circulation aérienne voisins sans exiger de transmissions ou autres réponses de l'aéronef, à moins que les communications avec l'aéronef ne demeurent normales ;
- c) informer et tenir au courant les organismes de la circulation aérienne compétents, y compris les organismes situés dans les régions d'information de vol adjacentes que pourrait intéresser la progression du vol ;

**Note :** Lors de l'application de cette disposition, il faut tenir compte de tous les facteurs susceptibles d'affecter la progression du vol, y compris l'autonomie et l'éventualité de modifications soudaines de la route et de la destination de l'aéronef. Cette disposition a pour but de fournir à chaque organisme de la circulation aérienne, aussi longtemps à l'avance que le permettent les circonstances, des renseignements appropriés sur l'entrée prévue ou possible de l'aéronef dans la zone dont il a la responsabilité.

d) aviser :

- l'exploitant ou son représentant désigné ;
- le centre de coordination de sauvetage intéressé conformément aux procédures d'alerte appropriées ;
- l'autorité désignée en matière de sûreté.

e) retransmettre, entre l'aéronef et l'autorité désignée en matière de sûreté, les messages appropriés relatifs aux circonstances liées à l'intervention illicite.

#### 1.13.1 Unlawful interference against aircraft in flight

If an aircraft in flight is the object of unlawful interference, the pilot in command shall try to set his transponder on Mode A code 7500 in order to signal the situation, unless the circumstances justify using Mode A code 7700.

The personnel of air traffic bodies should be ready to identify any indication meaning that an aircraft is the object of an unlawful interference.

When it is suspected that an aircraft is the object of an unlawful interference and if a distinct automatic display of groups coded 7500 and 7700 in mode A of the SSR, the radar controller must try and verify his doubts by adjusting the SSR decoder to the groups coded 7500 in mode A .

**Note :** An aircraft fitted with an SSR transponder is assumed to try and use group coded 7500 in mode A to indicate that it is the object of an unlawful interference. The aircraft can use the group coded 7700 in mode A to indicate that it is threatened by a serious and imminent danger and needs immediate assistance.

When they know or suspect that an aircraft is the object of an unlawful interference, the air traffic bodies must answer quickly to the requests or requirements planned for the aircraft, more specially to requests for information on navigation aid installations, services and procedures existing along the route followed and to any planned landing aerodrome, and must take all the necessary actions to speed up the execution of all the flight phases.

The air traffic bodies must also:

- a) transmit and carry on transmitting the information required for flight safety, without expecting any answer from the aircraft ;
- b) control and follow the flight progress with the resources available and coordinate the transfer of control with the neighbouring air traffic bodies without requesting transmissions or other answers from the aircraft, unless communications with the aircraft remain normal;
- c) inform and keep in touch with the competent air traffic bodies, including bodies located in the adjacent flight information regions which might be interested in the flight progress;

**Note :** When applying this provision, all factors likely to affect the flight progression should be considered, including the flight range and the possibility for unexpected modifications in the route and estimation of the aircraft. This provision is intended to provide each air traffic body, as early as possible as permitted by the circumstances, pertinent information on the estimated or possible entry of the aircraft into the zone of responsibility.

d) warn:

- the operator or his designated representative;
- the rescue coordination centre concerned in accordance with the appropriate alert procedures;
- the designated authority in charge of security.

e) retransmit, between the aircraft and the authority in charge of the security, all pertinent messages relating to the circumstances linked to the unlawful interference.

#### Descente forcée

Dès qu'un organisme de la circulation aérienne constate ou est informé qu'un aéronef exécute une descente forcée en traversant les niveaux de vol d'autres aéronefs, toutes les mesures possibles pour sauvegarder la sécurité des autres aéronefs sont prises immédiatement. Les organismes du contrôle de la circulation aérienne, lorsqu'ils l'estiment nécessaire, diffusent immédiatement un message d'urgence et délivrent à tous les aéronefs intéressés des clairances complémentaires relatives aux procédures additionnelles à suivre pendant et après la descente forcée.

#### Forced descent

As soon as an air traffic body notices or is informed that an aircraft is performing a forced descent crossing the flight levels of other aircraft, all the possible actions to maintain the safety of other aircraft are taken immediately. When they deem it necessary, the air traffic bodies immediately broadcast an emergency message and issue for all aircraft concerned additional clearances relating to additional procedures to be observed during and after the forced descent.

**AD 3 HELISTATIONS***HELIPORTS***AD 3.0 HELISTATIONS***HELISTATIONS***HELISTATIONS ET HELISURFACES**

Les hélicoptères peuvent atterrir ou décoller :

- soit sur des aérodromes principalement destinés aux aéronefs à voilure fixe, le cas échéant, à des emplacements réservés ou désignés à cet effet ;
- soit sur des aérodromes équipés pour les recevoir exclusivement et qui sont dénommés hélistations ;
- à titre occasionnel, sur des emplacements situés en dehors des aérodromes et qui sont dénommés hélisurfaces.

Les conditions d'utilisation des hélistations et des hélisurfaces sont fixées ci-après :

**1 HELISTATIONS**

Les hélistations sont des aérodromes équipés pour recevoir exclusivement les hélicoptères. Elles sont classées suivant leur usage aéronautique en :

- a) hélistations ouvertes à la circulation aérienne publique;**
- b) hélistations réservées à l'usage exclusif des administrations de l'Etat ;**
- c) hélistations agréées à usage restreint.**

Parmi les hélistations agréées à usage restreint, certaines sont des hélistations spécialement destinées au transport public à la demande.

Le répertoire ci-après donne les caractéristiques des hélistations.

Les hélistations citées en a), b) et c) sont créées par arrêté ministériel ; les conditions générales d'utilisation de ces hélistations sont celles fixées pour les aérodromes destinés aux aéronefs à voilure fixe (cf AD 1.1-1), à l'exception des hélistations agréées à usage restreint et spécialement destinées au transport public à la demande, créées par arrêté préfectoral.

**2 HELISURFACES**

Les hélisurfaces sont des aires non nécessairement aménagées qui ne peuvent être utilisées qu'à titre occasionnel (nombre de mouvements limité à 200/ an et 20/jour).

Les hélisurfaces ne sont pas considérées comme des aérodromes et leur utilisation est soumise aux conditions suivantes (Arrêté du 6 mai 1995) :

- 2.1 Les hélisurfaces sont identifiées à l'avance par le pilote commandant de bord. Sauf pour les opérations d'assistance et de sauvetage, le pilote, l'exploitant ou l'utilisateur de l'hélicoptère doit :
  - obtenir au préalable l'accord de la personne physique ou morale ayant la jouissance du terrain, d'une part, sur l'utilisation de l'hélisurface, d'autre part, sur l'accessibilité de celle-ci aux représentants de la force publique et aux agents de l'Etat chargés de la vérification des conditions d'utilisation de l'hélicoptère, ainsi qu'aux agents des douanes.
  - prendre toute mesure appropriée pour signaler l'existence de l'hélisurface pour éviter les dangers pouvant résulter de son utilisation, notamment si l'hélisurface est accessible au public.
- 2.2 Les hélisurfaces à terre peuvent être utilisées à des fins de transport public à la demande, de travail aérien ou de vols privés ; elles sont utilisées sans autorisation administrative préalable, sous réserve d'en aviser le directeur interrégional du contrôle de l'immigration et de la lutte contre l'emploi des clandestins compétent ; les opérations de travail aérien agricole et les opérations d'assistance et de sauvetage sont dispensées de cette formalité.
- 2.3 Les hélisurfaces en mer doivent être situées dans une zone agréée à cet effet par arrêté du préfet maritime.
- 2.4 Les hélisurfaces sont notamment interdites :
  - à l'intérieur des agglomérations, sauf à titre exceptionnel, afin d'exécuter certaines opérations de transport public ou de travail aérien ;
  - à l'intérieur des zones situées aux abords des aérodromes définies par l'arrêté du 22 février 1971 du ministre chargé des transports, sauf accord de l'autorité responsable de l'aérodrome.

**HELISTATIONS AND HELISURFACES**

Helicopters may land on or take-off from:

- either aerodromes mainly intended for fixed wing aircraft, in case of need, at places specially reserved or designated for this purpose;
- or aerodromes equipped to receive only helicopters, which are called helistations ;
- on an occasional basis: places located outside aerodromes which are called helisurfaces.

The conditions for the use of helistations and helisurfaces are set out as follows:

**1 HELISTATIONS**

Helistations are aerodromes equipped to receive helicopters exclusively. Depending on their aeronautical use, they are classified as follows:

- a) helistations open to public air traffic;**
- b) helistations for the exclusive use of government administrations;**
- c) helistations approved for restricted use ;**

Some helistations approved for restricted use could also be especially set up for charter flights.

The following directory shows the characteristics required for these helistations.

Helistations as mentioned in a), b) and c) are established by ministerial decree; the general conditions for the use of those helistations are the same as those concerning the aerodromes for fixed wing aircraft (ref. AD 1.1-1), except for helistations approved for restricted use and especially set up for charter flights, established by prefectorial decree.

**2 HELISURFACES**

Helisurfaces are not necessarily arranged areas which may be used on an occasional basis only (traffic limited to 20 flights a day and 200 flights a year).

Helisurfaces are not regarded as aerodromes and their use is subject to the following requirements (decree of May 06, 1995):

- 2.1 Helisurface will be identified in advance by the helicopter captain. Except for help and rescue purposes, helicopter pilot, operator or user must also:
  - obtain the prior agreement of natural or artificial person possessing the piece of ground, about the use of the helisurface and the right for members of the police force in charge of checking the conditions for use of the helicopter, and customs officers, to access to the helisurface.
  - make arrangements to make the public aware of the presence of the helisurface, in order to prevent possible risks arising from its use, especially if the helisurface is a getatable place.
- 2.2 Ground helisurface can be used for charter flights, aerial work or private flights; and are used without previous authorization by the administration, provide that the concerned "Directeur interrégional du contrôle de l'immigration et de la lutte contre l'emploi des clandestins" shall be notified; agricultural aerial works, so that help and rescue operations are excused from complying with this procedure.
- 2.3 Helisurface on sea shall be located in area approved by "prefet maritime" decree.
- 2.4 Helisurfaces are prohibited:
  - within the built-up areas, except on an exceptional basis, for some charter flights or aerial works;
  - within areas nearby an airfield which are defined by decree of February 22, 1971, except airfield management agreement.

2.5 Les hélistations sont utilisées sous la responsabilité du pilote commandant de bord ou de l'exploitant de l'hélicoptère. En conséquence, les exploitants ou propriétaires d'hélicoptères utilisant des hélistations doivent pouvoir justifier d'une assurance ou d'un cautionnement suffisant couvrant les dommages causés aux tiers.

2.6 Les pilotes d'hélicoptères utilisant des hélistations doivent être titulaires d'une habilitation à utiliser les hélistations, valable sur le territoire national, délivrée par le préfet du département où le pilote est domicilié ou par le préfet de police pour les pilotes résidant à Paris ou à l'étranger.  
L'habilitation à utiliser les hélistations est délivrée pour une période maximale de dix ans renouvelable.

**3 CARTES DES HELISTATIONS :**

Les cartes des hélistations sont regroupés dans un atlas VAC spécifique.

2.5 The use of helisurfaces is the responsibility of the helicopter captain or operator. Consequently, helicopter owner or operator must be able to prove an insurance policy or have suretyship adequate for damages to third parties.

2.6 Helicopter pilots using helisurfaces must be able to use helisurfaces on national territory, by the "prefet de departement" where pilot reside or by the "prefet de police" for pilot residing in Paris or abroad;

This licence is issued for a maximum of ten years renewable.

**3 HELISTATION CHARTS:**

Helistation charts are included in a specific VAC atlas.